日治時期戶籍登記法律及用語編譯之二



中華民國102年

目錄

第三章　戶口調查簿記載例翻譯對照表……一
第一節　大正年間戶口調查簿（共婚事項）記載例……一
第二節　昭和年間戶口調查簿記載例……一三



第三章　戶口調查簿記載例翻譯對照表[註]

第一節　大正年間戶口調查簿（共婚事項）記載例

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
▲共婚事項ノ戶口調查簿記載例	▲共婚事項之戶口調查簿記載例（大正年間與結婚有關之認領、收養、終止收養、結婚、離婚、設籍等戶口調查簿記事例）
一、認知	一、認知（認領）
（一）神奈川縣橘樹郡橘村五番地戶主丙野音吉孫父甲野義太郎認知屆出大正五年九月貳拾日受附入籍㊞	（一）原神奈川縣橘樹郡橘村五番地戶長丙野音吉之孫經生父甲野義太郎申請認領登記於大正五年九月貳拾日受理入籍㊞
（二）父東京都麹町區麹町四丁目六番地甲野義太郎認知屆出大正五年九月貳拾日受附㊞同月貳拾壹日入籍通知ニ因リ除籍㊞	（二）經現住東京都麹町區麹町四丁目六番地之生父甲野義太郎申請認領登記於大正五年九月貳拾日受理㊞同月貳拾壹日因接入籍通報而除籍㊞
（三）神奈川縣橘樹郡橘村四番地戶主丙野吉孫大正五年拾貳月拾日認知ノ裁判確定親權ヲ行フ母杉子屆出同月拾參日受附入籍㊞	（三）原神奈川縣橘樹郡橘村四番地戶長丙野吉之孫於大正伍年拾貳月拾日經裁判確定認領行使親權由母杉子申請登記同月十三日受理入籍㊞
（四）麹町區平河町一丁目四番地戶主丙野音吉孫父亡甲野義太郎認知遺言執行者丙原龍藏屆出大	（四）原麹町區平河町一丁目四番地戶長丙野音吉之孫經亡父甲野義太郎以遺言認領由執行者丙野

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
正拾年拾月八日受附入籍㊞	龍藏申請登記大正拾年拾月八日受理入籍㊞
二、養子緣組	二、養子緣組（收養關係）
（一）麹町區元園町一丁目三番地戶主乙川孝輔二男甲野義太郎同人妻梅子卜養子緣組屆出大正五年七月四日受附入籍㊞	（一）原麹町區元園町一丁目三番地戶長乙川孝輔二男甲野義太郎與妻梅子共同申請收養登記大正五年七月四日受理入籍㊞
（二）麹町區麹町四丁目六番地甲野義太郎同人妻梅子卜養子緣組屆出大正五年七月四日受附除籍㊞	（二）遷出麹町區麹町四丁目六番地甲野義太郎與妻梅子共同申請收養登記大正五年七月四日受理除籍㊞
（三）千葉縣千葉郡千葉町六番地戶主乙川孝輔二男甲野義太郎同人妻梅子卜養子緣組屆出大正四年七月四日橫濱市長舟崎安守受附同月五日送付入籍㊞	（三）原千葉縣千葉郡千葉町六番地戶長乙川孝輔二男甲野義太郎與妻梅子共同申請收養登記大正四年七月四日經橫濱市長舟崎安守受理同月五日通報入籍㊞
（四）東京都麹町區麹町四丁目六番地甲野義太郎同人妻梅子卜養子緣組屆出大正五年七月四日橫濱市長舟崎安守受附同月五日送付㊞同月六日入籍通知二因リ除籍㊞	（四）現住東京麹町區麹町四丁目六番地甲野義太郎與妻梅子共同申請收養登記大正五年七月四日經橫濱市長舟崎安守受理同月五日通報㊞同月六日接入籍通報而除籍㊞
（五）麹町區麹町四丁目六番地戶主甲野義太郎甥（實家戶主麹町區元園町一丁目三番地乙川孝輔）養父甲野義二郎（養母菊子）丙川信助同	（五）原麹町區麹町四丁目六番地戶長甲野義太郎之甥（生家戶長係麹町區元園町一丁目三番地乙川孝輔）由養父甲野義二郎（養母菊子）本人

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
人妻雪子ト養子緣組届出大正拾年拾月七日受附入籍㊞	丙川信助與妻雪子共同申請收養登記大正拾年拾月七日受理入籍㊞
（六）夫孝二郎ト共二養子緣組届出大正五年七月四日受附入籍㊞	（六）隨夫孝二郎申請收養登記大正五年七月四日受理入籍㊞
（七）夫孝二郎ト共二養子緣組届出大正五年七月四日受附除籍㊞	（七）隨夫孝二郎申請收養登記大正五年七月四日受理除籍㊞
（八）麹町區元園町一丁目三番地戶主乙川孝輔二男甲野義二郎ト養子緣組同人及緣組承諾者乙川孝輔嫡妻鯛子届出大正拾貳年拾月七日受附入籍㊞	（八）被麹町區元園町一丁目三番地戶長乙川孝輔二男甲野義二郎收養由其本人及收養關係承諾者乙川孝輔連同妻鯛子共同申請於大正拾貳年拾月七日受理入籍㊞
（九）夫孝二郎ト共二養子緣組本人所在不明ニ付キ夫ヨリ雙方ノ名義ヲ以テ届出大正五年七月四日受附入籍㊞	（九）隨夫孝二郎被收養因本人行方不明由夫以雙方名義申請登記大正五年七月四日受理入籍㊞
（十）麹町區元園町一丁目三番地戶主乙川孝輔二男亡甲野義太郎ト養子緣組遺言執行者丙原龍藏届出大正拾年七月七日受附入籍㊞	（十）原麹町區元園町一丁目三番地戶長乙川孝輔二男經亡養父甲野義太郎以遺言收養由執行者丙野龍藏申請登記大正拾貳年七月七日受理入籍㊞
（十一）千葉縣千葉郡千葉町六番地戶主乙川孝輔孫甲野禮二郎同人妻藤子ト養子緣組大正五年七月	（十一）千葉縣千葉郡千葉町六番地戶長乙川孝輔之孫甲野禮二郎與妻藤子於大正五年七月四日共同

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
四日屆出右不受理ニ對スル抗告ニ付キ同月貳拾參日附東京區裁判所ノ裁判ニ基キ同月貳拾四日受附入籍㊞	申請收養登記不予受理經抗告於同月貳拾參日依據檢附東京裁判所之判決於同月貳拾肆日受理入籍㊞
（十二）大正四年拾月拾四日養子緣組取消ノ裁判確定養父甲野義太郎養母梅子屆出同月拾八日受附㊞同月貳拾日（婚家廢家ニ付キ實家麴町區元園町一丁目三番地乙川孝輔家籍ニ）入籍通知ニ因リ除籍㊞	（十二）大正四年拾月拾四日經裁判確定終止收養關係由養父甲野義太郎養母梅子申請登記同月拾八日受理㊞同月貳拾日（將被養家除籍而回生家麴町區元園町一丁目三番地乙川孝輔家）因接入籍通報而除籍㊞
三、離緣	三、離緣（終止收養關係）
（一）養父丙川信二郎養母鶴子ト協議離緣屆出大正九年拾月壹日受附除籍㊞	（一）與養父丙川信二郎養母鶴子申請協議終止收養關係登記大正九年拾月壹日受理除籍㊞
（二）養父麴町區元園町一丁目四番地戶主丙川信太郎弟信二郎及養母鶴子ト協議離緣屆出大正九年拾月壹日受附復籍㊞	（二）與養父現住麴町區元園町一丁目四番地戶長丙川信太郎弟信二郎及養母鶴子申請協議終止收養登記大正九年拾月壹日受理復籍㊞
（三）大正九年拾月壹日夫義二郎離緣ニ付キ共ニ除籍㊞	（三）大正九年拾月壹日隨夫義二郎終止收養關係除籍㊞
（四）大正九年拾月壹日夫義二郎復籍シタルニ付キ共ニ入（復）籍㊞	（四）大正九年拾月壹日隨夫義二郎回復原籍（入籍）㊞
（五）養父千葉縣千葉郡千葉町一番地戶主丙川信太	（五）與養父現住千葉縣千葉郡千葉町一番地戶長丙

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
郎弟信二郎養母鶴子ト協議離緣屆出大正九年拾月壹日千葉町長波川保吉受附同月貳日送付復籍㊞	川信太郎弟信二郎及養母鶴子申請協議終止收養關係登記大正九年拾月壹日千葉町長波川保吉受理同月二日通報復籍㊞
（六）養父丙川信二郎養母鶴子死亡後戶主丙川信太郎ノ同意ヲ得テ離緣屆出大正拾年拾月壹日受附除籍㊞	（六）養父丙川信二郎養母鶴子死亡後經得戶長丙川太郎之同意申請終止收養關係登記大正拾年拾月壹日受理除籍㊞
（七）大正九年九月貳拾七日離緣ノ裁判確定養父丙川信二郎養母鶴子屆出同年拾月壹日受附㊞同月六日入籍通知ニ因リ除籍㊞	（七）大正九年九月貳拾七日經裁判確定終止收養關係由養父丙川信二郎養母鶴子申請登記同年拾月壹日受理㊞同月六日因接入籍通報而除籍㊞
（八）大正九年九月貳拾七日離緣ノ裁判確定養父千葉縣千葉郡千葉町一番地戶主丙川信太郎弟丙川信二郎養母鶴子屆出同年拾月壹日千葉町長波川保吉受附同月參日送付實家廢家ニ付キ一家創立㊞	（八）大正九年九月貳拾七日經裁判確定終止收養關係養父現住千葉縣千葉郡千葉町一番地戶長丙川信太郎弟丙川信二郎養母鶴子申請登記同年拾月壹日由千葉町長波川保吉受理同月參日通報生家廢戶創立新戶㊞
（九）養父千葉縣千葉郡千葉町一番地戶主丙川信二郎養母鶴子ト協議離緣屆出實家廢家（絕家）ニ付キ（緣組ニ付キ東京都麴町區麴町四丁番地實家戶主甲野義太郎ノ同意ヲ得サリシ為メ大正參年拾月壹日復籍ヲ拒絕セラレタルニ	（九）與養父現住千葉縣千葉郡千葉町一番地戶長丙川信二郎養母鶴子申請協議終止收養登記因生家廢戶（絕戶）（因收養關係未得東京都麴目六町區麴町四丁目六番地生家戶長甲野義太郎同意大正參年拾月壹日復籍遭拒絕）而申請創

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
付キ）一家創立届出大正拾年拾貳月拾七日千葉町長波川保吉受附同月貳拾日送付㊞	立新戶於大正拾年拾貳月拾七日由千葉町長波川保吉受理同月貳拾日通報㊞
（十）養父千葉縣千葉郡千葉町一番地戶主丙川信二郎養母鶴子ト協議離緣届出大正五年拾貳月拾七日千葉町長波川保吉受附同月貳拾日送付實家（絕家）ニ付キ（緣組ニ付キ東京市麴町區麴町四丁目六番地實家戶主甲野義太郎ノ同意ヲ得サリシ為メ大正拾參年拾月壹日復籍ヲ拒絕セラレタルニ付キ）一家創立届出同月拾八日麴町區長雲井高輔受附同月貳拾日送附㊞	（十）與養父現住千葉郡千葉町一番地戶長丙川信二郎養母鶴子申請終止收養關係登記於大正五年拾貳月拾七日由千葉町長波川保吉受理同月貳拾日通報㊞（因收養關係未得東京都麴町區麴町四丁目六番地生家戶長甲野義太郎同意大正拾參年拾月壹日復籍遭拒絕）申請創立新戶同月拾八日由麴町區長雲井高輔受理同月貳拾日通報㊞
（十一）養父丙川信二郎養母鶴子ト協議離緣届出大正九年拾月壹日受附實家廢家（絕家）ニ付キ神奈川縣橘樹郡橘村百番地ニ一家創立㊞同月拾六日入籍通知ニ因リ除籍㊞	（十一）與養父丙川信二郎養母鶴子申請協議終止收養關係登記大正九年拾月壹日受理因生家廢（絕戶）於神奈川縣橘樹郡橘村百番地創立新戶㊞同月拾六日因接入籍通報而除籍㊞
（十二）養父丙川信二郎養母鶴子ト協議離緣届出大正九年拾月壹日受附實家廢家（絕家）ニ付キ神奈川縣橘樹郡橘村百番地ニ再興㊞同月拾日入籍通知ニ因リ除籍㊞	（十二）經與養父丙川信二郎養母鶴子申請協議終止收養關係登記大正九年拾月壹日受理因生家廢戶（絕戶）於神奈川縣橘樹郡橘村百番地回復重設戶籍㊞同月拾日因接入籍通報而除籍㊞
四、婚姻	四、婚姻（結婚）

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
（一）乙原藤子ト婚姻届出大正拾參年七月五日受附㊞	（一）與乙原藤子申請結婚登記大正拾參年七月五日受理㊞
（二）千葉縣千葉郡千葉町四番地戶主乙原信藏二女大正拾參年七月五日甲野禮二郎ト婚姻届出同日入籍㊞	（二）原千葉縣千葉郡千葉町四番地戶長乙原信藏二女大正拾參年七月五日與甲野禮二郎申請結婚登記同日入籍㊞
（三）東京都麹町區麹町四丁目六番地甲野禮二郎ト婚姻届出大正拾參年七月五日麥麹町區長雲井高輔受附同月七日送附除籍㊞	（三）與東京都麹町區麹町四丁目六番地甲野禮二郎申請結婚登記大正拾參年七月五日經麹町區長雲井高輔受理同月七日通報除籍㊞
（四）マリャ、ベルナ-ルト婚姻大正參拾參年五月六日イ國何職町某婚姻證書作製右謄本提出同月拾日同國駐在大使大和武雄受附同年六月五日送付㊞	（四）與馬利・貝那德（外國人）結婚大正參拾參年五月六日提出某國某職銜某結婚證書作成謄本同月拾日經同國駐在大使大和武雄受理同年六月五日通報㊞
（五）乙川忠二郎ト婿養子緣組婚姻届出大正貳拾年八月拾日受附㊞	（五）與乙川忠二郎申請招贅婚姻登記大正貳拾年八月拾日受理㊞
（六）千葉縣千葉郡千葉町五番地戶主乙川忠吉二男大正拾年八月拾日甲野義太郎長女櫻子ト婿養子緣組婚姻届出同日入籍㊞	（六）原千葉縣千葉郡千葉町五番地戶長乙川忠吉二男大正拾年八月拾日與甲野義太郎長女櫻子申請招贅婚姻登記同日入籍㊞
（七）東京都麹町區麹町四丁目六番地甲野義太郎長女櫻子ト婿養子緣組婚姻届出大正拾年八月拾	（七）與京都麹町區麹町四丁目六番地甲野義太郎長女櫻子申請招贅婚姻登記大正拾年八月拾日麹

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
日麹町區長雲井高輔受附同月拾壹日送付除籍㊞	町區長雲井高輔受理同月拾壹日通報除籍㊞
（八）千葉縣千葉郡千葉町五番地戶主乙川忠吉二男大正拾四年五月五日藤子ト入夫婚姻屆出同日入籍戶主ト為ル㊞	（八）原千葉縣千葉郡千葉町五番地戶長乙川忠吉二男大正拾四年五月五日與藤子申請招贅婚姻登記同日入籍為戶長㊞
（九）乙川忠二郎ト入夫婚姻屆出大正拾四年五月五日受附㊞	（九）與乙川忠二郎申請招贅婚姻（夫入戶為戶長）登記大正拾四年五月五日受理㊞
（十）大正四年拾壹月七日父甲野義太郎梅子ノ婚姻ニ因リ嫡出子ト為ル㊞	（十）大正四年拾壹月七日因生父甲野義太郎與梅子結婚而取得婚生子女身分㊞
（十一）大正拾年六月拾四日梅子ト ノ婚姻取消ノ裁判確定東京地方裁判所檢事戶野賢二記載請求同月拾八日受附㊞	（十一）大正拾年六月拾四日與梅子婚姻撤銷經裁判確定依東京地方法院檢事（書記）戶野賢二記錄請求於同月拾八日受理㊞
（十二）大正拾年六月拾四日甲野義太郎ト ノ婚姻取消ノ裁判確定東京地方裁判所檢事戶野賢二記載請求同月十八日受附㊞同月貳拾日入籍通知ニ因リ除籍㊞	（十二）大正拾年六月拾四日與甲野義太郎婚姻撤銷經裁判確定依東京地方法院檢事（書記）戶野賢二記錄請求於同月十八日受理㊞同月貳拾日因接入籍通報而除籍㊞
（十三）丙川雪子ト婚姻屆出大正拾貳年七月三日橘村長山邊熊藏受附甲野義二郎本籍分明屆出同年八月參拾日同村長山邊熊藏受附同年九月貳日	（十三）與丙川雪子申請結婚登記大正拾貳年七月三日經橘村長山邊熊藏受理甲野義二郎申請本籍登記同年八月參拾日同村長山邊熊藏受理同年九

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
送付㊞	月貳日通報㊞
（十四）神奈川縣橘樹郡橘村四番地戶主丙川悌八㊞大正拾貳年七月參日甲野義二郎卜婚姻屆出同年九月貳日入籍㊞	（十四）原神奈川橘樹郡橘村四番地戶長丙川悌八之姊大正拾貳年七月參日與甲野義二郎申請結婚登記同年九月二日入籍㊞
（十五）本籍不明甲野義二郎卜婚姻屆出大正拾貳年七月三日受附㊞甲野義二郎本籍東京都麹町區麹町四丁目六番地分明屆出同年八月參拾日受附㊞同年九月三日入籍通知ニ因リ除籍㊞	（十五）與本籍不明之甲野義二郎申請結婚登記大正拾貳年七月三日受理㊞甲野義二郎申請本籍東京都麹町區麹町四丁目六番地確定登記同年八月參拾日受理㊞同年九月三日因接入籍通報而除戶㊞
五、離婚	五、離婚
（一）妻藤子卜協議離婚屆出大正拾四年六月五日受附㊞	（一）與妻藤子申請協議離婚登記大正拾四年六月五日受理㊞
（二）大正拾年六月五日夫禮二郎卜協議離婚屆出㊞同月七日入籍通知ニ因リ除籍㊞	（二）大正拾年六月五日與夫禮二郎申請協議離婚登記㊞同月七日因接入籍通報而除籍㊞
（三）夫東京都麹町區麹町四丁目六番地戶主甲野義太郎二男禮二郎卜協議離婚屆出大正拾年六月五日麹町區長雲井高輔受附同月六日送附復籍㊞	（三）與夫現住東京麹町區麹町四丁目六番地戶長甲野義太郎二男禮二郎申請協議離婚登記大正拾年六月五日麹町區長雲井高輔受理同月六日通報復籍㊞
（四）大正拾年六月五日離婚ノ裁判確定夫禮二郎居	（四）大正拾年六月五日經裁判確定離婚由夫禮二郎

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
出同日受附㊞	申請登記同日受理㊞
（五）大正拾年六月五日離婚ノ裁判確定㊞同月七日入籍通知ニ因リ除籍㊞	（五）大正拾年六月五日經裁判確定離婚㊞同月七日因接入籍通報而除籍㊞
（六）大正拾年六月五日離婚ノ裁判確定夫東京都麹町區麹町四丁目六番地戶主甲野義太郎二男禮二郎屆出同月五日麹町區長雲井高輔受附同月六日送付復籍㊞	（六）大正拾年六月五日經裁判確定離婚夫現住東京都麹町區麹町四丁目六番地戶長甲野義太郎二男禮二郎申請登記同月五日麹町區長雲井高輔受理同月六日通報復籍㊞
六、入籍、離籍及ヒ復籍拒絕	六、入籍（遷入、設籍）、離籍（遷出、除戶）及復籍拒絕（拒絕回復本戶）
（一）神奈川縣橘樹郡橘村五番地戶主丙山忠吉二女戶主甲野義太郎姪入籍屆出大正三年九月七日受附㊞	（一）原神奈川縣橘樹郡橘村五番地戶長丙山忠吉二女申請遷入登記現為戶長甲野義太郎之姪大正三年九月七日受理㊞
（二）東京都麹町區麹町四丁目六番地甲野義太郎家籍二入籍屆出大正三年九月七日麹町區長雲井高輔受附同月九日送付除籍㊞	（二）申請遷入東京都麹町區麹町四丁目六番地甲野義太郎戶內大正三年九月七日麹町區長雲井高輔受理同月九日通報除籍㊞
（三）千葉縣千葉郡千葉町五番地戶主乙野忠藏曾孫入籍戶主妻梅子屆出大正三年拾壹月拾日受附㊞	（三）原千葉縣千葉郡千葉町五番地戶長乙野忠藏曾孫遷入由戶長妻梅子申請大正三年拾壹月拾日受理㊞
（四）戶主ノ同意ヲ得ズシテ島子ト婚姻ヲ為シタル	（四）因未經得戶長同意與島子結婚而申請離婚登記

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
二因ル離婚届出大正三年拾壹月五日受附㊞	大正三年拾壹月五日受理㊞
（五）麹町區平河町一丁目四番地二一家創立届出大正三年拾壹月拾日受附除籍㊞	（五）申請於麹町區平河町一丁目四番地創立新戶登記大正三年拾壹月拾日受理除籍㊞
（六）大正三年拾壹月拾日夫禮太郎一家ヲ創立シタルニ因リ共二除籍㊞	（六）大正三年拾壹月拾日隨夫禮太郎創立新戶而除戶㊞
（七）麹町區麹町四丁目六番地戶主甲野義太郎長男戶主ノ同意ヲ得スシテ島子ト婚姻ヲ為シ大正三年拾壹月五日離籍二因リ一家創立届出同月拾日受附㊞	（七）原麹町區麹町四丁目六番地戶長甲野義太郎長男未經得戶長同意與島子結婚大正三年拾壹月五日遷出申請創立新戶登記同月拾日受理㊞
（八）大正三年拾壹月拾日夫禮太郎一家ヲ創立シタルニ因リ共二入籍㊞	（八）大正三年拾壹月拾日隨夫禮太郎創立新戶遷入㊞
（九）姪萩子戶主義太郎ノ同意ヲ得スシテ神奈川縣橘樹郡橘樹十番地丙川悌八ト婚姻ヲ為シタルニ因リ復籍拒絕届出大正三年拾貳月拾日受附㊞	（九）姪萩子因未經得戶長義太郎同意與神奈川縣橘樹郡橘樹十番地丙川悌八結婚申請拒絕回復本戶登記大正三年拾貳月拾日受理㊞
（十）姪萩子戶主義太郎ノ同意ヲ得スシテ神奈川縣橘樹郡橘村十番地丙川悌八ト婚姻ヲ為シタルニ因リ復籍拒絕届出大正三年拾貳月拾日受附右前戶主義太郎ノ戶主ヨリ移記㊞	（十）姪萩子因未經得戶長義太郎同意與神奈川縣橘樹郡橘村十番地丙川悌八結婚申請拒絕回復本戶登記大正三年拾貳月拾日受理上開記事係由前戶長義太郎戶長記事轉記之㊞

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
(十一)大正五年拾貳月拾九日神奈川縣橘樹郡橘村十番地丙川悌八妻萩子離婚ニ因リ同村一番地ニ一家創立届出同月貳拾日橘村長山邊熊藏受附同月貳拾壹日送付右萩子ノ復籍拒絕ノ記載抹消㊞	(十一)大正五年拾貳月拾九日原神奈川縣橘樹郡橘村十番地丙川悌八妻萩子因離婚於同村一番地申請創立新戶登記同月貳拾日由橘村長山邊熊藏受理同月貳拾壹日通報刪除上筆萩子拒絕回復本戶的記事㊞
(十二)大正五年拾貳月拾九日神奈川縣橘樹郡橘村十番地丙川悌八妻萩子死亡届出ヲ為ス者ナキニ付キ大正拾壹年參月拾日附東京區裁判所ノ許可ニ因リ同月拾壹日右萩子ノ復籍拒絕ノ記載抹消㊞	(十二)大正五年拾貳月拾九日原神奈川縣橘樹郡橘村十番地丙川悌八妻萩子申請死亡登記因無人提出申請大正拾壹年參月拾日因檢附東京區裁判所許可證明於同月拾壹日刪除上筆萩子拒絕回復本戶的記事㊞

第二節　昭和年間戶口調查簿記載例

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
▲本籍戶口調查簿記載例 一、戶主ト為リタル年月日事由欄ニハ相續、分家、一家創立、廢（絕）家再興ニ分チ左ノ例ニ依リ記載スベシ 年月日　前戶主死亡（隱居、失蹤）ニ付戶主相續 年月日　分家 年月日　一家創立 年月日　廢（絕）家再興 二、事由欄ノ記載ハ左ノ例ニ依ルベシ 〈一〉出生（○印ハ黑書●印ハ朱書ヲ示ス以下之ニ同シ） （本籍ニ於テ出生ノ場合） ○本籍ニ於テ出生㊞ （本籍以外ニ於テ出生ノ場合） ○臺北州臺北市文武町三丁目三番地ニ於テ出生㊞ ○高雄港ヨリ馬公港ヘ航行中ノ壹岐丸內ニ於テ出生㊞	▲本籍戶口調查簿記載（記事）例 一、變更為戶長年月日事由欄之記載如繼為戶長、分戶、另立一戶（創戶）、廢（絕）家復戶，應分別依左例記載之： 年月日　因前戶長死亡（隱居、失蹤）繼任為戶長。 年月日　分家。 年月日　創戶。 年月日　廢（絕）家復戶。 二、事由（記事）欄之記載，依左例為之： 〈一〉出生（○的記號用黑書表示●的記號用紅書為之，以下皆同） （在本籍地出生時） ○在本籍地出生㊞ （在本籍地以外出生時） ○在臺北州臺北市文武町三丁目三番地出生㊞ ○從高雄港到馬公港航行過程中在壹岐丸（船名）上出生㊞

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
〈二〉嫡出子否認 （去ルベキ家） ●昭和拾年參月九日否認臺北州臺北市老松町二丁目十五番地二一家創立㊞ （入ルベキ家） ○臺北州臺北市若竹町一丁目十七番地林大頭二男昭和拾年四月七日否認ニ付一家創立㊞ 〈三〉私生子認知 （入ルベキ家） ○臺北州臺北市老松町二丁目十三番地林永春長女林氏查某ノ子昭和拾年四月九日認知入籍㊞ （去ルベキ家） ●臺北州臺北市若竹町一丁目拾五番地陳大頭長男陳天目昭和拾年四月九日認知ニ付除籍㊞ （夫「父」認知セラレタルニ因リ其ノ妻「子」ガ夫「父」ト共ニ入籍ノ場合） （去ルベキ家） ●夫(父)ト共ニ除籍㊞ （入ルベキ家）	〈二〉婚生子之否認 （應出之家—出戶） ●昭和拾年參月九日否認後於臺北州臺北市老松町二丁目十五番地另立一戶㊞ （應入之家—入戶） ○原臺北州臺北市若竹町一丁目十七番地林大頭二男於昭和拾年四月七日被否認而另立一戶㊞ 〈三〉私生子之認領 （入戶） ○原臺北州臺北市老松町二丁目十三番地林永春長女林氏查某之子於昭和拾年四月九日因認領入籍㊞ （出戶） ●臺北州臺北市若竹町一丁目十五番地陳大頭長男陳天目於昭和拾年四月九日因認領而除籍㊞ （夫「或父」因被認領時，其妻「或子」隨同夫或父共同入籍時） （出戶） ●隨同夫(或父)共同除籍㊞ （入戶）

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
○夫(父)ト共ニ入籍㊞ 〈三之二〉**父母婚姻ノ認知** （入ルベキ家） ○臺北州臺北市京町二丁目七番地林永春長女林氏查某ノ子昭和拾年四月七日認知入籍父母ノ婚姻ニ因リ同日嫡出子ノ身分ヲ取得ス㊞ （去ルベキ家） 普通ノ認知除籍ノ場合ニ同シ 〈三之三〉**庶子ノ父母ノ婚姻ニ因ル嫡出子ノ身分ヲ取得** ○昭和拾年四月七日父母ノ婚姻ニ因リ嫡出子ノ身分取得ス㊞ 續柄欄及出生別庶子男女トアルヲ長ニ三男女ト改訂正スベシ 〈三之四〉**胎兒認知** （認知者ノ家） ○昭和拾年四月五日臺北州臺北市京町二丁目七番地林阿秋長女林氏春華胎兒認知ノ旨届出㊞ 右記事ハ符箋ニ記載シ認知者ノ事由欄ニ貼附シ置	○隨同夫(或父)共同入籍㊞ 〈三之二〉**因父母結婚取得認領資格** （入戶） ○原臺北州臺北市京町二丁目七番地林永春長女林氏查某之子昭和拾年四月七日因父母結婚而認領入籍，當日並取得婚生子身分㊞ （出戶） 認領除籍與普通除籍同 〈三之三〉**妾生子女因父母結婚而取得婚生子女身分** ○昭和拾年四月七日因父母結婚而取得婚生子身分㊞ 原「親屬關係(稱謂)欄」及「出生別」為庶子因認領後依序分男女更正為長男、二男、三男、長女、二女、三女・・・・・・。 〈三之四〉**胎兒之認領** （認知者的家） ○昭和拾年四月五日因認領臺北州臺北市京町二丁目七番地林阿秋長女林氏春華之胎兒而提出申請㊞ 右項的記事必須以浮籤記載後貼附於認領者之事由

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
クベシ （被認知者ノ家） ○昭和拾年四月五日臺北州臺北市壽町二丁目六番地劉和尚ヨリ胎兒認知ノ旨届出㊞ 右記事ハ符箋ニ記載シ胎兒ノ母ノ事由欄ニ貼附シ置クベシ 右胎兒出生シタルトキハ庶子出生ノ届出ヲ為サシメ被認知者ノ事由欄ニ左ノ如ク記載スベシ ○昭和拾年四月五日胎兒認知㊞ 〈四〉養子緣組 （養家） ○臺北州臺北市大和町一丁目八番地梁阿石三男昭和拾年參月七日養子緣組入籍㊞ （實家） ●臺北州臺北市古亭町七番地林清江ト昭和拾年參月七日養子緣組ニ付除籍㊞ （廢家養組ノ場合） ○臺北州臺北市日新町三丁目五番地廢家ノ上昭和拾年四月六日養子緣組入籍㊞	欄。 （被認領者的家） ○昭和拾年四月五日由臺北州臺北市壽町二丁目六番地劉和尚認領胎兒而提出申請㊞ 右項的記事必須以浮籤記載，記載後貼附於生母之事由欄。 右項胎兒出生時須先提出非婚生子之申請，並在被認領者事由欄依左例記載之。 ○昭和拾年四月五日認領胎兒㊞ 〈四〉收養 （收養者之家） ○原臺北州臺北市大和町一丁目八番地梁阿石三男於昭和拾年參月七日因收養而入籍㊞ （被收養者從前之家—原家、本家） ●昭和拾年參月七日因被臺北州臺北市古亭町七番地林清江收養而除籍㊞ （因廢家關係收養時） ○原臺北州臺北市日新町三丁目五番地因廢家於昭和拾年四月六日被收養而入籍㊞

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
〈五〉養子離緣 （實家） ○臺北州臺北市古亭町七番地林清江養子昭和拾年四月九日離緣復籍㊞ （養家） ●昭和拾年四月九日離緣臺北州臺北市大和町一丁目八番地梁阿石方ヘ復籍㊞ （實家廢「絕」家ノ場合） ●昭和拾年參月拾八日離緣實家廢「絕」家ニ付臺北州臺北市老松町二丁目九番地ニ一家創立㊞ （復籍拒絕アリタル場合） ●昭和拾年參月十八日離緣復籍拒絕アリタルニ付臺北州臺北市八甲町一丁目五番地ニ一家創立㊞	〈五〉終止收養 （被收養者從前之家——生家、原家） ○原臺北州臺北市古亭町七番地林清江養子於昭和拾年四月九日因終止收養而回復戶籍㊞ （收養者之家） ●昭和拾年四月九日因終止收養遷出臺北州臺北市大和町一丁目八番地梁阿石的家回復戶籍㊞ （生家因廢「絕」戶時） ●昭和拾年參月拾八日因終止收養關係生家為「絕」戶於臺北州臺北市老松町二丁目九番地另立一戶㊞ （如果有發生復籍拒絕時） ●昭和拾年參月十八日因終止收養關係而被拒絕入戶於臺北州臺北市八甲町一丁目五番地另立一戶㊞
〈六〉婚姻 （婚家） ○臺北州臺北市大和町一丁目八番地鄭仁良三女昭和拾年四月七日婚姻入籍㊞ （實家） ●臺北州臺北市古亭町七番地邱阿光長男邱阿賢卜昭	〈六〉結婚 （婚家——男方家） ○原臺北州臺北市大和町一丁目八番地鄭仁良三女於昭和拾年四月七日結婚入戶㊞ （實家——女方家） ●昭和拾年四月七日因與臺北州臺北市古亭町七番地

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
和拾年四月七日婚姻ニ付除籍㊞ （廢家婚姻ノ場合） ○臺北州臺北市老松町二丁目十五番地廢家ノ上昭和拾年四月九日婚姻入籍㊞ （戶內婚姻ノ場合） ○戶主二男陳貴春ト昭和拾年參月十八日婚姻㊞事由欄ノ記載ト同時續ニ柄欄ノ記載ヲ訂正シ續柄細別欄ニ「二男陳貴春妻」ト記載スベシ （養子ト家女トノ婚姻ノ場合） 家女 ○戶主養子陳文章ト昭和拾年四月十五日婚姻㊞養子 ○戶主長女陳花子ト昭和拾年四月十五日婚姻㊞續柄細別ヲ「長女陳花女ノ夫」ト記載スベシ （招夫、招婿婚姻ノ場合） 妻 ○陳阿昌ト昭和拾年參月九日婚姻㊞ 招夫、招婿ノ事由欄ノ記載ハ普通婚姻ニ於ケル人除籍ノ場合ニ同ジ 〈七〉離婚	邱阿光長男邱阿賢結婚而除戶㊞ （因廢家結婚時） ○原臺北州臺北市老松町二丁目十五番地廢家於昭和拾年四月九日結婚入戶㊞ （戶內結婚時） ○昭和拾年參月十八日和戶主二男陳貴春結婚㊞記載事由欄同時更正親屬關係欄之稱謂，親屬細別欄記載如「二男陳貴春妻」。 （養子和家女結婚時） 家女 ○昭和拾年四月十五日和戶主養子陳文章結婚㊞養子 ○昭和拾年四月十五日和戶主長女陳花子結婚㊞親屬細別欄記載如「長女陳花女之夫」。 （招夫、招婿之婚姻時） 妻 ○昭和拾年參月九日和陳阿昌結婚㊞ 招夫、招婿之事由欄記載同普通婚姻之除籍。 〈七〉離婚

日治時期記載例	日治時期記載例解釋
（實家） ○臺北州臺北市古亭町七番地邱阿光長男邱阿賢ノ妻昭和拾年四月五日離婚復籍㊞ （婚家） ●昭和拾年四月五日離婚臺北州臺北市大和町一丁目八番地鄭仁良方ノ復籍㊞ （戶內婚姻ノ離婚ノ場合） 普通ノ離婚ノ場合ニ同ジ （實家廢絕家ノ場合） ●昭和拾年四月八日離婚實家廢「絕」家ニ付臺北州臺北市古亭町十五番地ニ一家創立㊞ （復籍拒絕アリタル場合） ●昭和拾年四月五日離婚復籍拒絕アリタルニ付臺北州臺北市古亭町十五番地ニ一家創立㊞ 〈八〉**婚姻ノ無效又ハ取消** （實家） ○臺北州臺北市古亭町七番地邱阿光長男邱阿賢妻昭和拾年四月四日婚姻無效（取消）ノ裁判確定復籍㊞	（女方家） ○原臺北州臺北市古亭町七番地邱阿光長男邱阿賢之妻於昭和拾年四月五日離婚回復戶籍㊞ （男方家） ●昭和拾年四月五日離婚遷出臺北州臺北市大和町一丁目八番地鄭仁良之家回復戶籍㊞ （戶內離婚時） 戶內離婚之記事同普通離婚。 （女方家廢戶或絕戶時） ●昭和拾年四月八日離婚因女方家廢「絕」戶而於臺北州臺北市古亭町十五番地另立一戶㊞ （如果發生復籍拒絕時） ●昭和拾年四月五日離婚被拒絕入戶而於臺北州臺北市古亭町十五番地另立一戶㊞ 〈八〉**婚姻的無效或撤消** （女方家） ○原臺北州臺北市古亭町七番地邱阿光長男邱阿賢之妻於昭和拾年四月四日經裁判確定婚姻無效（或撤消）而回復戶籍㊞